

第二十二屆 ifva 獨立短片及影像媒體比賽
媒體藝術組評審會議紀錄

評審：鍾緯正 (鍾)，郭瑛 (郭)，吳子昆(吳), Kristina Maurer (Maurer), 李國欣 (李)
大會代表：范可琪 (范)，吳爾婷(婷)

范：今天我們要從十個入圍作品，選出金獎、銀獎各一名，及一名特別表揚和一名最佳本地作品。你們有什麼問題嗎？

郭：作者有否參與作品的設置？

范：我們替他們選擇了位置後，他們便要自己設置作品。有些人找承建商協助，而作為主辦單位我們不方便提供太多協助。我們提供基本設施，包括 Wi-Fi 和一些基本技術幫助。除了畫廊的限制外，我們已盡力完善地去呈現他們的作品。他們都知道展出的作品會給評審審議。有些作者要求特別的設施如一個房間或密封的空間。比如參賽者許維強要求一間黑房，但現在作品是用投影機投放，觀眾用耳機收聽，這是與他商討之後的決定，在權衡利害後，他決定以這方法展示這作品。

郭：另一個問題有關音響，Lisa Park 的作品沒有揚聲器，聲音只從手提電腦發出，這是她的原意嗎？

范：是的。

Maurer：她沒要求揚聲器？

范：她來的時候有要求揚聲器，我為她借了，但最後她決定在不用。演出時她把電腦以 HDMI 線駁到電視。

Maurer：有關那個有小提琴的作品，是否應有演出？

范：這是個裝置。我們準備好的話，可逐一討論作品，讓作者知道你對作品的意見和建議，之後可提名得獎作品。第一個作品是《Re-Dürer》。

Maurer：我聽不到聲音，聲音是怎樣的？

郭：是遊戲的聲音和作者的說話。

鍾：這作品涉及不同藝術形式的對話，但我不太明白作者的意圖。有些部份好像未完成，有些是在真實的表面上使用紋理貼圖，而左邊的圖像是某種扭曲了的視點。我試圖想像是否與中間的打鬥場面有關。

這不是一個直接和易於明白的作品，而我也不太肯定這作品是否對實機影片或遊戲引擎最好的應用。我覺得應該可用錄像甚至沒有太多影像的旁述便可。我認為那些角色不太容易連繫到那些繪畫和雕塑，作品的完成度並不是百份百，還可加點什麼令作品更完整。

郭： 你們知道雕刻版畫的內容是什麼嗎？

Maurer： 我也不知道。我亦在思考雕刻版畫與遊戲有何關連。他挑選的遊戲與雕刻版畫是否有關係，還是只是一個隨機的選擇？理論上把經典的大師作品與新科技連接一起很有趣，但如你所說他的表達像欠缺了點什麼，我不知這是否如他所說的「回到昇華」，所以不用以理性聯繫起來？

李： 他好像認為觀者都了解 Dürer 那些有名的雕刻版畫，但可能需要點解說。它看來像未完成的原因，也許是故意把雕刻版畫的粗線條與錄像藝術的影像質素連結在一起？

鍾： 我在小冊子中提到，看過其他藝術家以遊戲引擎重新創作舊油畫，但以像真度高的方法製作，原作的人物會走動或擺奇怪姿勢。在這些作品中他們選取的媒體與作品有較大關係。在這作品，我明白那些雕刻版畫，但不明為何在這作品出現。我喜歡那線框稿和完成度較高的紋理貼圖和未完成的線框稿的混合，但不知道這三種元素如何結合在一起。

Maurer： 這是一個很具野心的作品，有很多元素及指涉。我看這作品時，第一樣留意到的是 Joseph 的聲音，但不明白為何是他的講座，也不知道在這遊戲世界中有何意義。裡面有元素及指涉，但看不到當中的邏輯。這是個具野心又視覺上令人印象深刻的作品，但總體來說只是停留在表面。

李： 聲音全是打鬥和粗話，有豐富的感情，可能與雕刻版畫互相平衡。

范： 下一個作品是《方圓》。

鍾： 畫質是否故意這樣的？

Maurer： 有些部份不知是否有後期加工，是故意要這效果，還是錄像本身是這樣子？

婷： 左邊的是於 2012 年製作的舊作，這已是最佳的效果，右邊的是去年製作，兩者是同一系列。

郭： 那個有雪景的錄像，聲音很細小，是故意的嗎？

婷： 聲音大小是由作者的代表調校的。

鍾： 對我來說，這作品很直接易明，我不太肯定這是展現這意念的最好方法，我觀看作品的時候，不知要

站著看還是坐在椅子上好，而椅子觀賞的效果更佳，尤其是移動的畫面，若坐在椅子上可以隨著畫面轉動，投入感會更大。我不知作者有否思考除了傳統的兩屏幕展示外，還有什麼其他更好的方法。

李： 我認為作品若以多屏幕、多頻道播放會更好，因為這作品以 360 度拍攝，需要有這種方法展示。

Maurer： 她自己選擇拍攝的場景嗎？

婷： 是的。

Maurer： 然後放下攝影機讓它拍攝？

婷： 是的。

Maurer： 她把攝影機放在那兒多久？

婷： 我們不知道。

郭： 擺放兩個屏幕沒有令作品更為豐富，有雪景的那一個只能聽到很小的聲音，我也質疑作者的原意。如 Bryan 所說，作者應思考如何令作品更讓人投入，顧及觀者的體驗。聲音是作品的重要元素，能聽到大自然環境的聲音可令作品更有力，沒有聲音令我有點失望。

吳： 我看這作品時，覺得它像早期錄像作品，我不能說我不喜歡它，我對它沒有什麼特別感覺。在作者的話中，她提到作品是要表達大自然的荒蕪，但我看這作品時的想法有分別。她在大自然中作了很多的介入，反而沒有表達到大自然的荒蕪。

Maurer： 我比較作者的話及展館裡的作品時也有同樣感覺，因為選擇拍攝地點與及把攝影機設置在那兒要經過很多人為決定，並不是如她所說沒有人類的參與。是她選擇拍攝地點，並非如她所說一切受環境控制。除了風向標隨風向轉動外，沒有什麼可以發生，我很懷疑作者有否創作出作者的話中所描述的作品。

李： 她有意圖表現兩個不同的環境：沙漠及高山，但它們的分別不是很大，這與聲音的質素有關係。

Maurer： 也許她應選擇城市或工業環境。

郭： 若她選擇城市的話，兩個屏幕便有意思。現在兩個自然環境很難閱讀，我不知為何要有兩個屏幕。

Maurer： 我覺得很奇怪的是，她花了很大力氣去找沙漠及高山環境，但在作者的話中卻沒有提及，完全沒有提

供為何要選擇這些環境的背景資料。

范： 她是唯一一個沒參與作品設置的作者，我想確認是否我們決定因為場地的限制而用耳機？

婷： 我們曾問她是否沒問題，她是同意的。

Maurer： 我最關注的不是設置，展覽任何作品都要面對一定限制，我關注的是拍攝地點。

吳： 她有否就作品的設置提出過關注？

婷： 她提出了幾個要求，其中一個是作品在高樓底的場地展出，但我們的展覽館沒有高樓底，最後她決定用電視屏幕。

吳： 若是投射在大銀幕，效果會不同。

郭： 這是作者沒有把作品推進，對細節不注意。有太多建議可改善這作品了。

范： 下一個作品是《白蝕》。

Maurer： 我對此沒有太大感覺，這個展覽有很多具詩意的作品，如《Ghost in the Sellotape》和《Floating Paper》，對我來說這是類似的表達，與其他作品比較是較弱的。

郭： 這裝置的視覺美感很重要，但那個笨重的結構和小窗戶我認為不太配合。

鍾： 是作者決定製作這笨重的結構嗎？

婷： 是作者的決定。

范： 我們讓作者使用那個角落展出作品。

鍾： 那結構太笨重，與窗戶的簡單不配會。第二是作品與光有關，但卻沒有任何室外環境的指涉，只有一道窗，未能令我們聯想到一個有陽光的環境，所以我覺得作品並不令人滿意。

李： 作品在時間方面的元素或縮時攝影方面有潛質作發展，可以往這方面推進。

Maurer： 作品的結構讓你覺得自己在看箱子裡面的東西，而非看著窗外的景色，因為你看到整個箱子和外邊的窗戶，所以若窗子在牆上會更好，你會有看穿牆壁的感覺，現在因為有這個結構，你知道窗後面是什

麼。

李： 若作品用陽光穿過窗戶投射在牆上會更好，現在則是相反。

吳： 這類作品很常見，我明白作者的意圖，可能是在寂靜的工作室中看到陽光進入房間，那一刻她非常感動，意圖把這感覺變成作品，無奈這種東西一閃即逝，亦很難捕捉。現在這樣直白接的展示方式很難讓觀眾能體會得到。可能她需要進一步將這概念提升，才能傳遞到本來的信息。

郭： 若她選擇在畫廊的另一位置，如在 4 樓，可看見一點點陽光的話，便可令作品更有份量。現在在這沒有室外光的房間內展出便顯得薄弱。

范： 我們沒有很多的介入在這作品中，大部份都是由作者決定。下一個作品是 **《Floating Paper》**。

吳： 在 ifva 的宣傳片中，這作品很吸引，但當看到真實作品，覺得有點累贅，但某方面很有詩意。

范： 昨天 6 樓的污水渠發生問題，影響到整個展覽廳的濕度，也影響到這作品。濕度高令紙張的重量改變了，昨天的運作完全正常。每個作品都有其技術問題，這作品不幸未能以最佳狀態與你們見面。

李： 這是一個有關日常物品的詩意之作，也與自然物理有關。雖然有技術問題，但應是設置初期預到的問題。這是一個好作品。

郭： 我同意。

鍾： 紙張出來時有點技術問題，但我是欣賞這作品的。錄像比作品好看得多了，而且那個連接 4 和 5 樓的空間可能有問題。

吳： 這空間是你們建議的嗎？

范： 對。能有這空間已不容易，其他展覽場地未必有這樣高的空間。下一個作品是 **《握手》**。

吳： 你知道為何英文名字叫 **《ak7 shou3》**？

鍾： 就是握手的意思。

郭： 這作品是否有演出？

婷： 沒有。

Maurer： 作者的話中提到「作者的每一個決定都影響互動」，這是什麼意思？是否指作品的設置？是否有其他方法設置作品，令出來的聲音不同？

鍾： 從觀察這些機器來說，是有可能有演出的。在小提琴軸上有可變電阻，觸碰某些部份可改變些什麼。我不知她的原意是否要有演出。

郭： 我很想親自探索一下這作品，但它看來像很脆弱，所以我不敢。

Maurer： 作者的話並不配合作品，因為很多人仍在工餘時間玩樂器。

吳： 這說話很奇怪。

Maurer： 若沒有看作者的話，我對這作品的印象會更好。我認為這是一個雕塑，但作者試圖加諸作品承載不到的意義。

范： 下一個作品是《**Abstract Violence**》。

郭： 這作品因為空間所限，要作很多妥協。

婷： 最初的計劃是要建一道牆，在錄像前擺放雕塑，但建牆的費用要由作者支付。他知道所需費用後，作者決定改變計劃。他又要求要一間有兩面牆的房間，但我們沒有這樣的空間。最後我們想出第三個方案，就是你們見到的。

郭： 那些雕塑呢？

婷： 作者認為行不通，所以拿走了。

吳： 這些雕塑是現場找到的物件？

婷： 是找到的物件再掃描及立體打印出來。

鍾： 作者滿意燈光嗎？

婷： 是他設置整個作品及燈光的。

李： 這作品背後花了很多功夫，但我覺得很難投入其中，可能是設置的原因，令我不能進入它的敘事。

Maurer : 若這作品有當初要求的大小，可能可看到作者的意圖。我不知為何要掃描及立體打印，而非擺放那些真正的物件。

吳： 若是由我做，我會把物件打印到很大。我有興趣知道他找到什麼。

Maurer : 不知片中在敘利亞開車的是否作者本人。我很想喜歡這作品，因為這是一個獎勵這題材作品的好機會，但作品實在不行。

鍾： 作品抽離了敘利亞的情況。

郭： 我不會把兩個錄像並列在一起，這一種設置很有問題。

李： 這作品有電影感的潛質，但現在未能發揮出來。

郭： 若是有兩幅吊起的銀幕或兩個背對背的電視屏，效果會很不同。

婷： 我們建議過兩部電視，但他不喜歡。

Maurer : 我猜他是想投映在牆上。

范： 下一個作品是 **《C6H12O6 + O2》**。

吳： 這屏幕顯示的是實時生成圖像嗎？

婷： 那些植物發電然後發出聲音。在電視屏幕出現聲波圖是顯示被錄下來聲音，並不是實時的。中間的屏幕也是預錄的影像。

吳： 我不認為生物藝術有什麼問題，但不應流於科學示範，必須將她提升至藝術作品的境地。

Maurer : 很多時生物藝術的展示都有點馬虎，是展現當中所發生的情況而非著眼展示的美觀。她的展示像個示範，並沒有令裝置增值。我喜歡她的企圖，有思考整個過程，與及生物肥料及生物燃料的應用，我喜歡藝術家使用生態物料作實驗，也喜歡這作品，但我同意它的展示相比其他作品遜色。若作者的話中提及的一些東西能在作品中出現會更好。

鍾： 若展示聲波的電視不是那麼大，而是只是在植物旁邊放小電視會更好。

郭： 幾部電視放在一起有點誤導，因為它們沒有關連。

婷： 下一個作品是《**Ghost in the Sellotape**》。

李： 我認為這作品把日常的物件放在一起，效果很飄渺和美麗。

Maurer： 我很喜歡他如何佈置這空間，那三件物件放在一起很配合。

郭： 他花了很多功夫擺放那三件物件，右邊的那一件投射至房間的另一面，很能讓觀眾投入。我喜歡他花心思研究在空間內如何設置那些物件。

吳： 觀看這作品的經驗很好，你進入那兒，起初並不知道發生什麼事，然後才發現那卷膠紙在動。這作品具有很多層次。

Maurer： 那聲音也不錯。

鍾： 我唯一的意見是應有不同長短的膠紙。現在大部份都很短，若能有大卷一點的膠紙讓你看到它的捲動，便能讓人印象更深刻。

范： 下一個作品是《**流動藝術自動售賣機**》。

吳： 看這作品時感覺不錯，但當看到作者的話時...

李： 欠缺了這機器在現場的錄像。他完成的作品在印度孟買，但他沒有展示那過程。作品的其中一個有趣之處是與人的互動。作品的名字有點誤導，因為售賣的意思是等價交換，但這方面沒有展露出來。

Maurer： 牆上的是製成的作品？顯示的是作品的價錢嗎？

吳： 我認為是放進機器的錢的數量，但我不肯定。

Maurer： 應是完成作品所需要的價錢。

郭： 看這作品時我有很大疑問：究竟作品何時開始及完成？作者如何決定已收到足夠的錢完成作品，因為這些作品全都好像還未完成。是否都受時間因素影響？若是因為這個原因的話，我可接受它們還未完成，但我無法從作品本身尋得答案。

吳： 這一點很有趣，因為在決定一件東西的價值時我們常用工人工作時間作單位，但這概念放在藝術品

上又怎樣？

鍾： 我不知這機器從何獲得這些圖像。

Maurer： 我也有同樣疑問。

郭： 若由我設計一件捐款有關又可讓觀眾參與其中的作品，我會預先設定一個數目，要達到若干捐款，才能生產出這個作品，若籌款不足，便無法完成。這作品需要有一定的結構讓人量度捐款數目。只需要有這一步，作品便會更完整。

吳： 若由我做，我會由頁頂開始畫，便會知道作品的完成度有多少。

范： 最後一個作品是 **《Heartmonic (heart + harmonic)》**。

鍾： 我明白心跳率改變音樂的音調和節奏，對我來說最有趣的不是心跳與音樂的交換，而是演出者之間的互動。

郭： 這與你選擇的樂器有關，也許我選了大提琴，雖然我不斷跳動，讓心跳升至超過每分數 100 次，也沒有多大影響。

李： 作為團體演出效果更好。

Maurer： 若只是一個人跳動沒有多大效果，但若有一群人互動便會更有效。**《流動藝術自動售賣機》**與這作品都有觀眾參與，但這作品更能讓觀眾參與作品的創作，裝置沒具有真人參與演出的作品那麼有力。

郭： 她拍的那段錄像頗有趣。

吳： 我卻覺得那錄像很假，很難利用心跳控制音樂，創作悅耳的音樂更是差不多沒可能。這像是演出多於真正的互動。

范： 現在可開始提名得獎作品，有金獎、銀獎、特別表揚和最佳本地作品幾個獎項。有金獎的提名嗎？

郭： **《Ghost in the Sellotape》**。

李： 我同意。對我來說這作品在執行和對觀眾的影響上都很完整。

Maurer： 他使用的物料和建造的方法也最有效。

范： 大家都同意嗎？那金獎已決定了，現在考慮銀獎。銀獎得主可獲 3 萬元現金獎，此外特別表揚得主可獲得獎狀一張，最佳本地作品只給本地作者，得主可獲機票及 6 日 5 夜的之住宿到訪奧地利林茲電子藝術節或德國柏林新媒體藝術節。

Maurer： 我建議《C6H12O6 + O2》得銀獎，因為我對其他作品的作者的話有很大質疑，而這作品我可看到作者經過研發這作品的過程，也思考這件作品能帶領她到什麼地方，她很專注於她的方法。

吳： 我們可剔除一些作品嗎？

Maurer： 我會說小提琴那一個作品。

吳： 我喜歡她採用的元素，但作者的話很有問題。

Maurer： 我們可剔除《Floating Paper》，因為這作者已得到金獎。

郭： 另一個可剔除的作品是《Abstract Violence》。我很喜歡這題材，但作品不行。

鍾： 還有《Glimpses》。

李： 我認為《Re-Dürer》因為其複雜性，值得特別表揚。

郭： 我們可把剩下的作品排次序。

李： 我同意《C6H12O6 + O2》在設置上和背後的理論都有很多考量，雖然藝術上的成就比起科學上的弱，這作品很具潛質。

范： 我們已剔除了四個作品，包括《Glimpses》、《Abstract Violence》、《ak7 shou3》和《Floating Paper》。同意嗎？《Re-Dürer》被提名作特別表揚，《C6H12O6 + O2》被提名銀獎。

Maurer： 《Re-Dürer》可以是最佳本地作品。

吳/郭/李： 同意。

鍾： 我也考慮那個作品有潛質作進一步發展，有些作品已很完成，停了下來。《Re-Dürer》可以再作改善，而我有點猶疑給《C6H12O6 + O2》銀獎，因為它的技術水平不足。《Re-Dürer》的工藝不錯，至少包裝及計劃上很好。《方圓》則已很完成，沒多大空間更進一步。

郭： 我提議給《**流動藝術自動售賣機**》特別表揚，因為作者花了很多心思處理這作品的雕塑原素，作品關於藝術生態環境和藝術市場的題材也很合時宜。這也是個精心製作的雕塑。

李： 《**Floating Paper**》可以是特別表揚。

范： 雖然作者已有金獎，但我們應考慮作品本身，這作者花了很多時間設置這兩個作品。

郭： 我喜歡給《**Floating Paper**》特別表揚這建議，因為是這是一個好作品。

范： 若大家都同意，我們可集中討論銀獎。

吳： 應該給《**C6H12O6 + O2**》。

Maurer： 我也認為應給《**C6H12O6 + O2**》，讓女作者得獎也是好事。

吳： 這也是好的考慮因素。

Maurer： 若我們能找到大家都支持的作品，那麼有女作者得獎是好事。

郭： 所有作品的執行也有可改善的地方，但若以題材而論，《**C6H12O6 + O2**》比較有趣。

鍾： 對我來說《**Re-Dürer**》的工藝較難接受，雖然我明白它的意念及背後的資料搜集。

Maurer： 對我來說《**Re-Dürer**》太艱澀難明，拿銀獎的話我接受不到。最後我們可投票決定。

郭： 是否只剩下兩個銀獎的選擇，就是《**Re-Dürer**》和《**C6H12O6 + O2**》？

Maurer： 還有《**Heartmonic (heart + harmonic)**》和《**流動藝術自動售賣機**》。若是《**Re-Dürer**》和《**C6H12O6 + O2**》之間的選擇，我不太肯定執行上前者比後者好。

郭： 若《**Re-Dürer**》已得到最佳本地作品，那麼我投票給《**C6H12O6 + O2**》銀獎，因為它的題材。

Maurer： 若給《**Re-Dürer**》銀獎，那麼應把最佳本地作品給另一作品，否則便只有兩個作者得到四個獎，那就有點令人失望。

范： 理論上，名次最高的本地作品應拿最佳本地作品，那即是說若本地作品得銀獎，那作品也應得最佳本地作品，這是這個獎項的原意。這是我們第三年讓亞洲作品參賽，最佳本地作品就是保障本地作者，

以免所有獎項都給了亞洲作者。也許將來我們可重新思考這個獎。

Maurer： 你們有誰希望《Heartmonic (heart + harmonic)》或《流動藝術自動售賣機》在三甲？

范： 現在有三個可能性，第一是《Re-Dürer》拿銀獎，同時拿最佳本地作品，第二是《C6H12O6 + O2》拿銀獎，最佳本地作給《Re-Dürer》，第三是《Re-Dürer》拿銀獎，最佳本地作品給另一本地作品。

李： 《C6H12O6 + O2》具世界性的意義，對其他作者有啟發性，而《Re-Dürer》則較艱澀。

吳： 對我來說《C6H12O6 + O2》的題材很重要，而《Re-Dürer》則不知道那些雕刻版畫與作品有何關係，但我對作品的第一印是蠻好的。

鍾： 有關生物藝術，前幾年在創意書院也有同樣類型的展覽，但在這比賽中若有印尼的藝術家得獎也是好事，因為大部份時間都是日本、韓國或中國大陸藝術家得獎，很少有東南亞的作者得獎。我可預期《Re-Dürer》的作者會利用獎金把作品優化，讓它更容易明白。但我不肯定《C6H12O6 + O2》的作者的下一步是怎樣。我想應是研究如何把那些生態物料帶到社區，但我不覺得會變成另一個藝術作品，所以現時我傾向《Re-Dürer》。

Maurer： 我想解釋為何我喜歡《C6H12O6 + O2》，我不介意它的展示，因為我服務的機構有混合藝術這界別，裡面有很多這類型的裝置。我們的媒體藝術節中有很多作品都不是如你們所預期的那麼具藝術性或完善。我同意有很多其他類似題材的作品，把意念發揮得更好也更複雜，但在這十個作品中我還是挑選《C6H12O6 + O2》。

李： 我支持《Re-Dürer》，雖然我也知道《C6H12O6 + O2》有其優點。

范： 我們投票吧。

(鍾與郭投《Re-Dürer》，李、Maurer 及吳投給《C6H12O6 + O2》)

范： 那麼金獎給《Ghost in the Sellotape》，銀獎給《C6H12O6 + O2》，特別表揚給《Floating Paper》，最佳本地作品給《Re-Dürer》。

媒體藝術組得獎作品

金獎

《Ghost in the Sellotape》

片岡純也 / 日本

銀獎

《C6H12O6 + O2》

Irene Agrivina / 印尼

特別表揚

《Floating Paper》

片岡純也 / 日本

最佳本地作品

《Re-Dürer》

許維強 / 香港